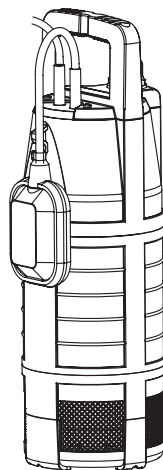


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukpompvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbLIAI

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiediēnsūkēnis

GARDENA Pompă submersibilă de presiune 5500/3; 6000/4



Aceasta este traducerea instrucțiunilor originale din limba germana.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și observați notele însoțitoare. În baza acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă familiarizați cu pompa submersibilă de presiune, cu utilizarea corectă a acesteia, precum și cu instrucțiunile de siguranță.



Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare la loc sigur.

Cuprins:

1. Domeniul de utilizare al pompei submersibile de presiune GARDENA.	143
2. Instrucțiuni de siguranță	144
3. Punerea în funcțiune	145
4. Deservire	146
5. Depozitarea.	146
6. Întreținere	147
7. Remedierea defecțiunilor	147
8. Date tehnice	148
9. Accesorii livrabile.	149
10. Service/Garanție.	149

1. Domeniul de utilizare al pompei submersibile de presiune GARDENA

Destinație:

Pompa submersibilă de presiune GARDENA este destinată pentru uzul particular în grădina de pe lângă casă și grădina hobby. Ea este destinată pentru extragerea apei din fântână, cisterne și alte rezervoare de apă sau pentru acționarea echipamentelor și a sistemelor de irigare.

Medii de lucru:

Cu pompa submersibilă de presiune GARDENA poate fi refulată numai apă dulce, limpede.

Pompa este etanș capsulată la apă și este imersată în apă (pentru adâncimea max. de imersare, a se vedea 8. Date tehnice).

Pompa este dotată cu o supapă de sens integrată împotriva curgerii înapoi, care împiedică golirea furtunului de presiune, după scoaterea din funcțiune a pompei.



Este interzisă refularea apei sărate, a apei murdare, a lichidelor corosive, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol, diluant pentru nitro-lacuri), a uleiurilor, păcurei și a alimentelor. Temperatura apei nu are voie să depășească 35 °C.

2. Instrucțiuni de siguranță

Siguranța electrică:



PERICOL! Electrocutare!

În cazul unui ștecher tăiat, prin cablul de rețea poate pătrunde umezeala în zona electrică și poate provoca un scurtcircuit.

- A nu se tăia în niciun caz ștecherul de rețea (de ex., în vederea trecerii prin perete).
- Trageți întotdeauna de ștecher și nu de cablu, atunci când scoateți ștecherul din priză.



PERICOL! Electrocutare!

Este interzis a se utiliza o pompă defectă.

- În caz de defecțiune, pompa va fi verificată de service-ul GARDENA.
- Înainte de utilizare, pompa se va verifica întotdeauna vizual (în special cablul de rețea și ștecherul).
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Conform DIN VDE 0100, pompele submersibile de presiune pot fi acționate în bazine de înot, iazuri din grădină și fântâni arteziene, numai printr-un întrerupător de protecție contra curenților vaga-bonzi, pentru un curent vagabond nominal de ≤ 30 mA. Atunci când în bazinul de înot sau în iazul din grădină se găsește o persoană, este interzisă utilizarea pompei.

Din motive de siguranță, recomandăm acționarea pompei submersibile de presiune printr-un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător RCD (Residual Current protective Device) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738).

- Vă rugăm să vă adresați companiei Dvs. de electricitate.

Lungimea conductorului trebuie să fie de minim 10 m.

Cablul de rețea al pompei poate fi conectat numai într-un singur punct (priza din fabricație), la o înălțime de 1,10 m, măsurată de la sol. La aceasta, se va lua în considerare ca și cablul de conectare să fie condus în jos.

Datele de pe plăcuța de tip trebuie să coincidă cu datele curentului de rețea.

Utilizați numai cablurile de prelungire admise conform HD 516.

- Întrebați-l pe electricianul dumneavoastră.

- Asigurați-vă că și conexiunile electrice cu fișă sunt amplasate într-o zonă asigurată împotriva inundațiilor.

- A se feri ștecherul de rețea de umiditate.

A se proteja ștecherul și cablul de conectare împotriva căldurii, uleiului și a muchilor ascuțite.

Este interzisă utilizarea cablului de conectare pentru fixarea sau transportul pompei. Pentru imersarea, respectiv pentru extragerea și asigurarea pompei, trebuie utilizată numai frânghia de prindere.

Instrucțiuni de utilizare:

La racordarea pompei la instalația de alimentare cu apă, trebuie respectate prescripțiile sanitare specifice țării, pentru a se împiedica reabsorbția apei care nu este potabilă.

- Vă rugăm să consultați un specialist în instalații sanitare.

Nisipul și alte substanțe abrazive conduc la uzura rapidă și la diminuarea performanțelor pompei.

În timpul exploatarei, pompa trebuie să fie întotdeauna imersată în apă, la adâncimea minimă de imersare (a se vedea 8. Date tehnice).

Pompa nu se va lăsa să refuleze mai mult de 10 minute, având partea de refulare închisă (de ex. robinet închis, echipament de cuplare a apei închis, etc.).

Lichidul transportat poate fi infectat de lubrifianțul scăpat.

Pericol! Această aparat generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pen-

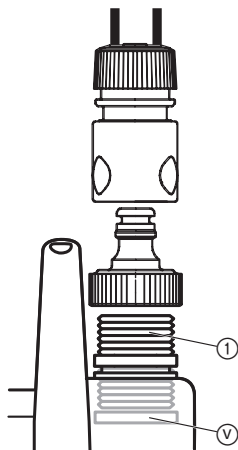
tru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza aparatul să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol! Țineți departe copiii mici în timpul montajului. În timpul montajului piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de asfixiere prin punga de plastic.

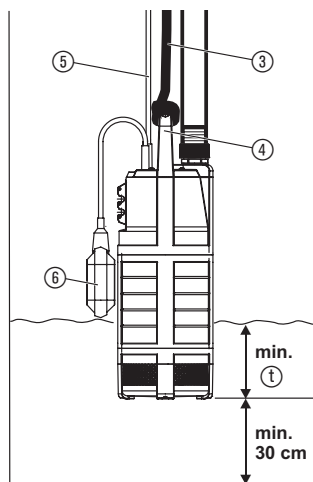
3. Punerea în funcțiune

Furtunul se racordează prin sistemul de cuplare rapidă GARDENA:

Prin sistemul de cuplare rapidă GARDENA pot fi racordate furtunuri de 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") și 13 mm (1/2").



Instalarea pompei:



Diametru furtun	Racord pompă	
13 mm (1/2")	Set conectare pompa GARDENA	Art. 1750
16 mm (5/8")	Ștuț robinet cu filet GARDENA	Art. 18202
	Mufă conectoare GARDENA	Art. 18216
19 mm (3/4")	Set conectare pompa GARDENA	Art. 1752

Niplul de racordare pompă ①, împreună cu supapa de sens împotriva curgerii înapoi (V), este montat în prealabil din fabricație. → Furtunul se racordează prin sistemul corespunzător de cuplare rapidă GARDENA.

Supapa de sens împotriva curgerii înapoi (V):

Supapa de sens împotriva curgerii înapoi (V) împiedică funcționarea în gol a furtunului, după oprire sau scoatere din funcționare.

În cazul racordării în paralel a mai multor furtunuri sau echipamente, se poate utiliza o **ramificație 2/4 GARDENA (Art. 8193/8194)**, care se înșurubează direct în niplul pompei ①.

Pompa trebuie să fie imersată în fântână, respectiv în rezervorul de apă, cu ajutorul frânghiei de prindere ③ livrate. Pentru ca pompa să absoarbă, aceasta trebuie să fie imersată la o adâncime minimă ① (a se vedea 8. Date tehnice). Pentru ca filtrul să nu se colmateze, pompa trebuie montată cel puțin la 30 cm deasupra solului.

1. Frânghia de prindere ③ se leagă strâns de mânerul ④.
2. Pompa se imersează cu ajutorul frânghiei de prindere ③ în fântână, respectiv în rezervorul de apă.
3. Se asigură frânghia de prindere ③.
4. În cazul fântânilor sau puțurilor adânci (începând de la cca. 5 m), cablul de conectare ⑤ trebuie prins cu coliere de frânghia de prindere ③.

Înterupător de protecție termică:

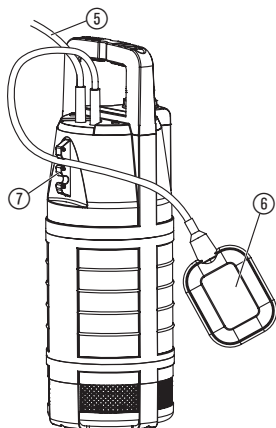
În caz de suprasarcină, pompa este deconectată de un întrerupător integrat, de protecție termică a motorului. După o răcire suficientă a motorului, pompa este din nou pregătită de funcționare.

4. Deservire

Funcționare automată:

Atunci când nivelul apei a depășit înălțimea de conectare, întrerupătorul cu plutitor ⑥ cuplează automat pompa, iar apa este refulată. De îndată ce nivelul apei a coborât sub nivelul de deconectare, întrerupătorul cu plutitor ⑥ decuplează pompa în mod automat.

→ În regimul de lucru automat, întrerupătorul cu plutitor ⑥ trebuie să aibă posibilitatea să se miște liber.



Reglarea înălțimii de conectare și de deconectare:

Lungimea minimă a cablului dintre întrerupătorul cu plutitor ⑥ și sistemul de blocare a întrerupătorului cu plutitor ⑦, nu are voie să fie mai mică de 10 cm.

1. Cablul întrerupătorului cu plutitor ⑥ se amplasează într-o degajare a sistemului de blocare a întrerupătorului cu plutitor ⑦. Lungimea cablului nu se va alege nici prea lungă nici prea scurtă, pentru a se putea asigura o pornire și oprire a întrerupătorului cu plutitor.
 2. Ștecherul de rețea al cablului de conectare ⑤ se va introduce într-o priză de rețea. *Pompa este apoi gata de funcționare.*
- Cu cât se alege mai sus degajarea sistemului de blocare a întrerupătorului cu plutitor ⑦, cu atât mai mare va fi înălțimea de conectare și deconectare.
 - Cu cât se alege mai scurt cablul dintre întrerupătorul cu plutitor ⑥ și sistemul de blocare a întrerupătorului cu plutitor ⑦, cu atât mai mică va fi înălțimea de conectare și mai mare cea de deconectare.

Regim de lucru manual:

Pompa rămâne întotdeauna în funcțiune, atunci când întrerupătorul cu plutitor este legat în sus, iar cablul este orientat în jos.

→ Întrerupătorul cu plutitor ⑥ se va lega astfel în sus, încât cablul să fie orientat în jos.

Înălțimea apei reziduale de cca. 25 mm poate fi atinsă numai în regim de lucru manual, deoarece în regim de lucru automat, întrerupătorul cu plutitor a decuplat deja pompa, înainte de vreme.

5. Depozitarea

Scoaterea din funcțiune:



Eliminarea: (în concordanță cu RL 2012/19/EU)



Locul de depozitare trebuie să fie inaccesibil copiilor.

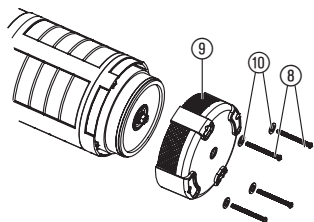
→ În caz de pericol de îngheț, pompa se depozitează într-un loc ferit de îngheț.

Aparatul nu poate fi așezat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat în mod corect.

→ Important: Eliminați aparatul în zona de depozitare comunală pentru deșeuri.

6. Întreținere

Curățarea capacului de aspirație cu sitele de aspirație:



PERICOL! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.

→ Înainte de întreținere, se separă pompa submersibilă de presiune de rețeaua de curent.

Este interzisă utilizarea agenților de curățare corosivi sau abrazivi.

1. Se deșurubează cele 4 șuruburi (8), cu o șurubelniță.
2. Capacul de aspirație cu sitele de aspirație (9) se extrage de pe pompă și se curăță.
3. Capacul de aspirație cu sitele de aspirație (9) se amplasează pe pompă, iar cele 4 șuruburi (8), cu șaibe (10), se înșurubează.

Din motive de siguranță, turbina deteriorată poate fi schimbată numai de către Service-ul GARDENA.

7. Remedierea defecțiunilor



PERICOL! Electrocutare!

Există pericolul de accidentare datorită curentului electric.

→ Înainte de remedierea avariilor, deconectați pompa submersibilă de presiune de la rețea.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Pompa nu refulează apă	Aerul nu se poate evacua, deoarece conducta de presiune este închisă.	→ Se deschide conducta de presiune (de ex., furtun de presiune îndoit).
	Pernă de aer în capacul de aspirație.	→ Cablul de rețea și se introduce se scoate din priză.
	Nivelul apei la punerea în funcțiune este sub nivelul minim.	→ Se imersează pompa mai adânc (a se vedea 8. Date tehnice/Adâncimea minimă la punerea în funcțiune).
	Capacul de aspirație/sitele de aspirație sunt colmatate.	→ Se scoate cablul de rețea din priză, se curăță capacul de aspirație (a se vedea 6. Întreținere).
	Pompă supraîncălzită: Întreprătorul de protecție termică a decuplat pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Se scoate cablul de rețea din priză, se curăță capacul de aspirație (a se vedea 6. Întreținere). A se respecta temperatura mediului de lucru (35 °C).
	Alimentarea cu curent este întreruptă.	→ Se verifică siguranțele și conexiunile electrice cu fișă.

Avarie	Cauza posibilă	Remediu
Pompa nu refulează apă	Supapa de sens împotriva curgerii înapoi este gripată.	→ Se demontează supapa de sens împotriva curgerii înapoi și se curăță (a se vedea 3. Punerea în funcțiune).
Scade brusc debitul	Capacul de aspirație/sitele de aspirație sunt colmate.	→ Se scoate cablul de rețea din priză, se curăță capacul de aspirație (a se vedea 6. Întreținere).



În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

8. Date tehnice

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Tensiune de rețea/ frecvență de rețea	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Putere nominală	900 W	1.000 W
Debit max.	5.500 l/h	6.000 l/h
Presiune max.	3,0 bar	4,0 bar
Înălțime max. de refluxare	30 m	40 m
Adâncime max. de imersare	12 m	12 m
Cablu de conectare	15 m H07RN-F	15 m H07RN-F
Racord pompă	33,3 mm (G 1 filet interior)	33,3 mm (G 1 filet interior)
Adâncimea minimă de imersare la punerea în funcțiune	50 mm	70 mm
Înălțimea min. / max. de conectare	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Înălțimea min. / max. de deconectare	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Înălțimea apei reziduale	25 mm	25 mm
Greutate cca.	9,6 kg	10,0 kg
Frânghie de prindere	15 m lungime / Ø 5 mm	15 m lungime / Ø 5 mm
Temperatura max. a mediului de lucru	35 °C	35 °C

9. Accesorii livrabile

Ramificație 2/4 GARDENA	Pentru racordarea în paralel a mai multor furtunuri sau racordarea echipamentelor.	Art. 8193/8194
Conectori GARDENA 3/4"	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4").	Art. 1723
Conectori GARDENA 1"	Pentru furtunuri de 25 mm (1").	Art. 1724
Set conectare pompa GARDENA	Pentru furtunuri de 13 mm (1/2") cu sistem GARDENA de cuplare rapidă.	Art. 1750
Ștuț robinet cu filet GARDENA Mufă conectoare GARDENA	Pentru furtunuri de 16 mm (5/8") cu sistem GARDENA de cuplare rapidă.	Art. 18202 Art. 18216
Set conectare pompa GARDENA	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4") cu sistem GARDENA de cuplare rapidă.	Art. 1752

10. Service / Garanție

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest aparat 2 ani garanție (începând cu data achiziționării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Piese de uzură, roțile cu paletă și turbina, sunt excluse de la garanție. Pompele deteriorate datorită înghețului sunt excluse de la garanție.

Această garanție dată de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

În cazul în care aveți probleme cu acest aparat, luați legătura cu service-ul nostru.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlaštenu stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

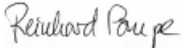
LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

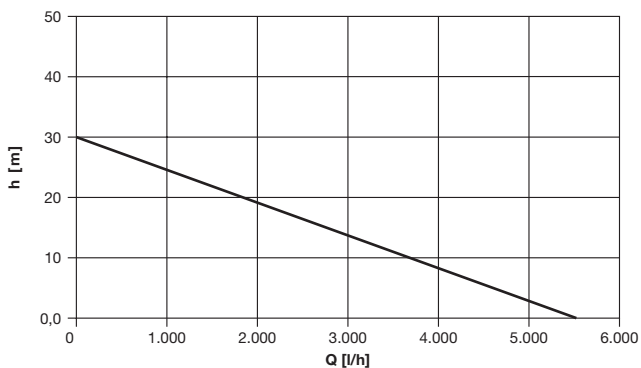
<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékék megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrیرea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage Dompel-drukopvoerpomp Dränkbar tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopaineumpu Pompa sommersa a pressione Bomba submersible a presi3n Bomba submersível de pressão Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa Merülő-nyomószivattyú Ponočné tlakové 3erpadlo Ponočné tlakové 3erpadlo Βυθίζόμενη αντλία πίεσης Potopna tlačna 3erpalka Potopna tlačna pumpa Pompă submersibilă de presiune Потопаема дълбочинна помпа Uprutav pmp Panardinami slėginiai siurbliai Legremdējams spiedienukšnis	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocaci3n del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umistění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Tipen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy:	Tipusok: Típy: Typ: Τύποι: Tipi: Tipovi: Tipuri: Tipove: Tüübid: Tipai: Tipi:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:	Čikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.: br. art. Nr art.: Apt. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:
5500/3 6000/4	1461 1468	1461 1468	2008 2009
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Direcřizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelviek: Směnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktīvyos: ES-direktīvas:	2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EC (valid to 19.04.2016) 2014/30/EC (valid from 20.04.2016) 2011/65/EG	Ulm, den 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Fait à Ulm, le 24.06.2015 Ulm, 24-06-2015 Ulm, 2015.06.24. Ulm, 24.06.2015 Ulmissa, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnja 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dnā 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, dana 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulm, 24.06.2015 Ulme, 24.06.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Jgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41		
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	 Reinhard Pompe Vice President		

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

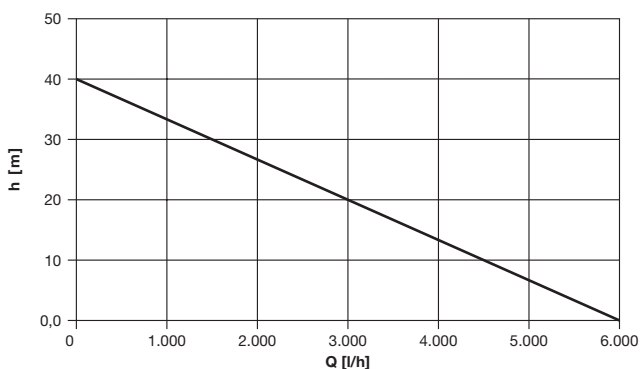
5500/3

Art. 1461



6000/4

Art. 1468



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428APR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel. 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 3076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zpcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zpcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P.L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
32968 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardena.italia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-icchi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornej@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgrm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
Post Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Laga – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 019603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
"Химки Бизнес Парк",
помещение 0802, 04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Trg
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ry PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
service@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Collinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1461-20.960.08/0316

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com